

# EMUGE

Gewindeschneidtechnik  
Thread Cutting Technology



Kühlschmierstoffe  
Coolant-lubricants

Walter Cordbarlag GmbH & Co. KG [walter@cordbarlag.de](mailto:walter@cordbarlag.de)

### Neue Generation an Gewindeschneidölen und -pasten

EMUGE-FRANKEN erbringt mit der Überarbeitung der Gewindeschneidöle und -pasten einen weiteren Beitrag zum Thema Umweltschutz. Die neuen Kühlschmierstoffe sind durchgängig chlorfrei sowie kennzeichnungsfrei und erfüllen alle Anforderungen der neuen EU-Verordnung zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH).

Leistungsmäßig befinden sich die neuen Gewindeschneidöle und -pasten auf mindestens gleichem Niveau wie die bisherigen chlorhaltigen und chlorfreien Produkte aus dem Hause EMUGE-FRANKEN, welche somit uneingeschränkt ersetzt werden können.

Um eine einfache Zuordnung der neuen Kühlschmierstoffe zu gewährleisten, wurde die bekannte Nummerierung um ein „+“ sowie das empfohlene Einsatzgebiet ergänzt.

### New generation of thread cutting oils and pastes

EMUGE-FRANKEN makes another contribution to the protection of the environment by revising its programme of thread cutting oils and pastes. All the new coolant-lubricants are now chlorine-free and free from any declaration obligation, and meet all the requirements of the new EU regulation for the registration, evaluation, authorization and restriction of chemical substances and preparations (REACH).

The performance of the new thread cutting oils and pastes is at least on the same level as that of the conventional chlorous and chlorine-free products from EMUGE-FRANKEN, so these can be replaced without any restrictions or reservations.






For the sake of an easy identification of the new coolant-lubricants, we have simply used the old numbering system, adding a “+” and the recommended application range to the old name.




	Gebinde Container size	Artikel-Nr. Article no.
	1 kg	<b>FZ191015.01</b>
	5 kg	<b>FZ191015.05</b>
	10 kg	<b>FZ191015.10</b>
	20 kg	<b>FZ191015.20</b>
	1 kg	<b>FZ191115.01</b>
	5 kg	<b>FZ191115.05</b>
	10 kg	<b>FZ191115.10</b>
	20 kg	<b>FZ191115.20</b>
	1 kg	<b>FZ191215.01</b>
	5 kg	<b>FZ191215.05</b>
	10 kg	<b>FZ191215.10</b>
	20 kg	<b>FZ191215.20</b>
	1 kg	<b>FZ191315.01</b>
	5 kg	<b>FZ191315.05</b>
	10 kg	<b>FZ191315.10</b>
	20 kg	<b>FZ191315.20</b>
	1 kg	<b>FZ191415.01</b>
	5 kg	<b>FZ191415.05</b>
	10 kg	<b>FZ191415.10</b>
	20 kg	<b>FZ191415.20</b>
	0,45 kg	<b>FZ191515.005</b>
	4,5 kg	<b>FZ191515.05</b>

Besondere Bedeutung sollte bei der Herstellung von Gewinden dem Kühlschmierstoff zugeordnet werden. EMUGE-Kühlschmierstoffe sind speziell auf den zu bearbeitenden Werkstoff bzw. auf die vorhandenen Arbeitsbedingungen abgestimmt.

In the production of threads, special attention should always be paid to the use of coolant-lubricant. EMUGE coolant-lubricants are specially designed for the materials they are recommended for, and for typical modern work conditions as known from our experience.

Gewindeschneidöle, chlorfrei Thread cutting oils, chlorine-free									
 <p><b>1+</b> STEEL</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für Stahlwerkstoffe</b> Kann sowohl für Pinsel- als auch für Umlaufschmierung verwendet werden.</p>	<p><b>For steel materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <p><b>2+</b> CAST IRON</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für Gusswerkstoffe</b> Kann sowohl für Pinsel- als auch für Umlaufschmierung verwendet werden.</p>	<p><b>For cast materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <p><b>3+</b> EMULSION</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für nahezu alle Werkstoffe</b> Als Emulsion im Mischungsverhältnis 1:8 einzusetzen. Kann auch im unverdünnten Zustand verwendet werden. Für die Bearbeitung von Kupferwerkstoffen nur bedingt geeignet!</p>	<p><b>For almost all materials</b> For use as emulsion in a mixing ratio of 1:8. Can be used in undiluted state also. Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <p><b>4+</b> NON FERROUS</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für Nichteisen-Werkstoffe</b> Kann sowohl für Pinsel- als auch für Umlaufschmierung verwendet werden.</p>	<p><b>For non ferrous materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <p><b>5+</b> HIGH ALLOY</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für schwer zerspanbare Werkstoffe</b> Zum Gewindeformen hervorragend geeignet. Kann sowohl für Pinsel- als auch für Umlaufschmierung verwendet werden. Für die Bearbeitung von Kupferwerkstoffen nur bedingt geeignet!</p>	<p><b>For difficult materials</b> Perfectly suitable for the cold forming of threads. Can be used for brush and circulation lubrication. Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								

Gewindeschneidpaste, chlorfrei Thread cutting paste, chlorine-free									
 <p><b>6+</b> PASTE</p>	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>Für schwer zerspanbare Werkstoffe</b> Zum Gewindeformen hervorragend geeignet. Besonders vorteilhaft bei waagrechter Bearbeitung, großen Abmessungen und Durchgangslochgewinden. Kann nur für Pinselschmierung verwendet werden.</p>	<p><b>For difficult materials</b> Perfectly suitable for the cold forming of threads. Especially useful in horizontal machining, with large thread sizes and through hole threads. To be used only for brush lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								



Weitere umweltrelevante Daten entnehmen Sie bitte unserer EMUGE-FRANKEN Umwelterklärung. Diese finden Sie auf unserer Homepage unter [www.emuge-franken.com](http://www.emuge-franken.com) in der Rubrik „Medien&Downloads“.

For further details concerning the environment, please see our EMUGE-FRANKEN Environmental Declaration (Available only in German language at this moment). This declaration can be found on our homepage, under [www.emuge-franken.com](http://www.emuge-franken.com), under the heading “Media/Downloads”.





AUSTRIA

**EMUGE Präzisionswerkzeuge GmbH**  
Pummerinplatz 2 · 4490 St. Florian  
Tel. +43-7224-80001 · Fax +43-7224-80004



BELGIUM

**EMUGE-FRANKEN B.V.**  
Handelsstraat 28 · 6851EH Huissen · NETHERLANDS  
Tel. +31-26-3259020 · Fax +31-26-3255219



BRAZIL

**EMUGE-FRANKEN Ferramentas de Precisão Ltda.**  
Ouvidor Peleja, 452 - Vila Mariana  
São Paulo - SP, Brasil, 04128-000  
Tel. +55-11-3805-5066 · Fax +55-11-2275-7933



CANADA

**EMUGE Corp.**  
1800 Century Drive · West Boylston, MA 01583-2121 · USA  
Tel. +1-508-595-3600, +1-800-323-3013 · Fax +1-508-595-3650



CHINA

**EMUGE-FRANKEN Precision Tools (Suzhou) Co. Ltd.**  
No. 728 Fengting Avenue · Weiting Town  
Suzhou Industrial Park · 215122 Suzhou  
Tel. +86-512-62860560 · Fax +86-512-62860561



CZECH REPUBLIC

**EMUGE-FRANKEN servisní centrum, s.r.o.**  
Molákova 8 · 62800 Brno-Líšeň  
Tel. +420-5-44423261 · Fax +420-5-44233798



DENMARK

**EMUGE-FRANKEN AB**  
Toldbodgade 18, 5.sal · 1253 København K  
Tel. +45-70-257220 · Fax +45-70-257221



FINLAND

**Emuge-Franken AB**  
Etelä Esplanadi 24 · 00130 Helsinki  
Tel. +35-8-207415740 · Fax +35-8-207415749



FRANCE

**EMUGE SARL**  
2, Bd de la Libération · 93284 Saint Denis Cedex  
Tel. +33-1-55872222 · Fax +33-1-55872229



GREAT BRITAIN

**EMUGE U.K. Limited**  
2 Claire Court, Rawmarsh Road · Rotherham S60 1RU  
Tel. +44-1709-364494 · Fax +44-1709-364540



HUNGARY

**EFT Szerszámok és Technológiák Magyarország Kft.**  
Gyár u. 2 · 2040 Budaörs  
Tel. +36-23-500041 · Fax +36-23-500462



INDIA

**EMUGE India**  
Plot No.: 92 & 128, Kondhanpur, Taluka: Haveli · District Pune-412 205  
Tel. +91-20-24384941 · Fax +91-20-24384028



ITALY

**EMUGE-FRANKEN S. r. l.**  
Via Carnevali, 116 · 20158 Milano  
Tel. +39-02-39324402 · Fax +39-02-39317407



JAPAN

**EMUGE-FRANKEN K. K.**  
Nakamachidai 1-32-10-403 · Tsuzuki-ku Yokohamashi, 224-0041  
Tel. +81-45-9457831 · Fax +81-45-9457832



LUXEMBOURG

**Dirk Gerson Otto**  
Gässelweg 16a · 64572 Büttelborn · GERMANY  
Tel. +49-6152-910330 · Fax +49-6152-910331



MALAYSIA

**EMUGE-FRANKEN (Malaysia) SDN BHD**  
No. 603, 6th Fl., West Wing, Wisma Consplant II, No. 7  
Jalan SS 16/1, Subang Jaya, Selangor Darul Ehsan  
Tel. +60-3-56366407 · Fax +60-3-56366405



NETHERLANDS

**EMUGE-FRANKEN B.V.**  
Handelsstraat 28 · 6851EH Huissen  
Tel. +31-26-3259020 · Fax +31-26-3255219



NORWAY

**Emuge Franken Teknik AS**  
Nedre Åsemulvegen 6 · 6018 Ålesund  
Tel. +47-70169870 · Fax +47-70169872



POLAND

**EMUGE-FRANKEN Technik**  
ul. Marysińska 29 · 04-606 Warszawa  
Tel. +48-22-8796731 · Fax +48-22-8796760



PORTUGAL

**EMUGE-FRANKEN**  
Av. António Augusto de Aguiar, nº 108 - 8º andar · 1050-019 Lisboa  
Tel. +351-213146314 · Fax +351-213526092



ROMANIA

**EMUGE-FRANKEN Tools Romania SRL**  
Str. Tulcea, Nr. 24/3 · 400594 Cluj-Napoca  
Tel. +40-264-597600 · Fax +40-264-597600



RUSSIA

**OOO EMUGE-FRANKEN**  
Office 711, 713, 715 · Business Center „OBUKHOV-CENTER“  
Pr. Obukhovskoy oborony, 271, „A“ · Saint-Petersburg, 192 012  
Tel. +7-812-3193019 · Fax +7-812-3193018



SERBIA

**EMUGE-FRANKEN Tooling Service d.o.o.**  
Adi Endre ul.77 · 24400 Senta  
Tel. +381-24-817000 · Fax +381-24-817000



SINGAPORE

**Eureka Tools Pte Ltd.**  
194 Pandan Loop # 04-10 · Pantech Industrial Complex · Singapore 128383  
Tel. +65-6-8745781 · Fax +65-6-8745782



SLOVAK REPUBLIC

**EMUGE-FRANKEN nástroje spol. s.r.o.**  
Lubovnicková 19 · 84107 Bratislava  
Tel. +421-2-6453-6635 · Fax +421-2-6453-6636



SLOVENIA

**EMUGE-FRANKEN tehnika d.o.o.**  
Streliška ul. 25 · 1000 Ljubljana  
Tel. +386-1-4301040 · Fax +386-1-2314051



SOUTH AFRICA

**EMUGE S.A. (Pty.) Ltd.**  
2, Tandela House, Cnr. 12th Ave. & De Wet Street · 1610 Edenvale  
Tel. +27-11-452-8510/1/2/3/4 · Fax +27-11-452-8087



SPAIN

**EMUGE-FRANKEN, S.L.**  
Calle Fructuós Gelabert, 2-4 4º 1ª · 08970 Sant Joan Despí (Barcelona)  
Tel. +34-93-4774690 · Fax +34-93-3738765



SWEDEN

**EMUGE FRANKEN AB**  
Hagalundsvägen 43 · 70230 Örebro  
Tel. +46-19-245000 · Fax +46-19-245005



SWITZERLAND

**RIWAG Präzisionswerkzeuge AG**  
Winkelbüel 4 · 6043 Adligenswil  
Tel. +41-41-3756600 · Fax +41-41-3756601



THAILAND

**EMUGE-FRANKEN (Thailand) co., ltd.**  
1213/54 Ladphrao 94, Khwaeng/Khet Wangthonglang · Bangkok 10310  
Tel. +66-2-559-2036,(-8) · Fax +66-2-530-7304



TURKEY

**EMUGE-FRANKEN Hassas Kesici Takım San. Ltd. Şti.**  
Atatürk Mah. Girne Cad. No:30 Kat:3 D. 7  
34758 Ataşehir İstanbul  
Tel. +90-216-455-1272 · Fax +90-216-455-6210



USA

**EMUGE Corp.**  
1800 Century Drive · West Boylston, MA 01583-2121  
Tel. +1-508-595-3600, +1-800-323-3013 · Fax +1-508-595-3650



VIETNAM

**VIAT**  
33-Ho Duc Di Street · Dong Da District Hanoi  
Tel. +84-4-5333120 · Fax +84-4-5333215

**EMUGE-Werk Richard Glimpel GmbH & Co. KG · Fabrik für Präzisionswerkzeuge**  
Nürnberger Straße 96-100 · 91207 Lauf · GERMANY · Tel. +49 (0) 9123 / 186-0 · Fax +49 (0) 9123 / 14313

**FRANKEN GmbH & Co. KG · Fabrik für Präzisionswerkzeuge**

Frankenstraße 7/9a · 90607 Rückersdorf · GERMANY · Tel. +49 (0) 911 / 9575-5 · Fax +49 (0) 911 / 9575-327

info@emuge-franken.com · www.emuge-franken.com · www.frankentechnik.de

Walter Cordbarlag GmbH & Co. KG walter@cordbarlag.de